Idioma yaqui

El **idioma yaqui** (en yaqui: **yoem noki** o **hiak nooki**, AFI: [joʔem noki] o [hiak noːki][3]) pertenece al sistema lingüístico cahíta, de la familia uto-azteca. Cahíta es un término que denomina a una agrupación lingüística o racial.

En la actualidad sobreviven en Sonora, dos de los veintitrés grupos cahitas identificados los yaqui y los mayos. El idioma mayo es mutuamente inteligible con el yaqui.

Yaqui	
Yoem noki, hiak nooki	
Hablado en	México
Región	Sonora
Hablantes	20.340 (INEGI, 2015)[1] **Nativos** 11 805 **Otros** Desconocido
Puesto	*No en los 100 mayores* (http://www.ethnologue.com/statistics/size) (*Ethnologue*, 2013)
Familia	Lenguas uto-aztecas Uto-aztecas meridionales Taracahíta Cahíta
Idioma yaqui	
Estatus oficial	
Oficial en	En México tiene reconocimiento como lengua nacional junto con el español.[2]
Códigos	
ISO 639-1	ninguno
ISO 639-2	ninguno
ISO 639-3	yaq (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=yaq)

Índice

Nombre de la lengua
Clasificación
Distribución geográfica
Dialectos
Estatus oficial
Fonología
El tono
Escritura
Otras características
Referencias
Bibliografía
Enlaces

Nombre de la lengua

Históricamente ha existido diferentes de referirse a la etnia yaqui. Así se encuentra junta a la forma de plural *hiakim*, la forma de singular *hiaki* - y con la influencia de la ortografía castellano podemos ver *jiaqui*. Yaqui es una grafía relativamente moderna, ya que la forma etimológica es *hiaqui*. Al parecer los indígenas tomaron su nombre de *hia*, que significa voz y asimismo grito o gritar, y *baqui*, que es río, connotando 'los del río que hablan a gritos'.

Ellos a sí mismos se llaman **yoreme** autónimo que significa precisamente 'gente', en contraposición a los que no son yaquis o *yori* que significa '[bestia] feroz'. Es curioso observar el sentido de estas palabras en cuya composición entran yori o yoreme:

- Yori: *Aioiore*, acatar, tener respeto; *ioretiutuame*, afrentador; *iorevebia*, azote, látigo; *ioresuame*, matador de gente.

- Yoreme: *ioremraua*, humanidad; *ioremte*, engendrar; *ioremtua*, adquirir cordura.

Como se ve la connotación de *yori*, blanco, conquistador, criollo, se refiere a lo que es externo o diferente. Aún el mismo *aioiore*, acatar, tener respeto, se refiere a un acatamiento impuesto, exigido y tiránico.

Clasificación

De acuerdo con el Ethnologue la clasificación de la lengua yaqui es la siguiente:

- Lenguas uto-aztecas
  - Uto-aztecas del sur (división sonorense)
    - lenguas taracahítas o sonorenses
      - Cahíta
        - Yaqui

Distribución geográfica

Los yaquis constituyen uno de los numerosos grupos cahitas documentados de México, todos ellos hablaban lenguas relativamente cercana y con un alto grado de inteligibilidad mutua.

Dialectos

El idioma yaqui y el idioma mayo podrían considerarse dos variantes de la misma lengua, ya que tienen hasta un 90% de inteligibilidad mutua.[4] De hecho, la distinción entre las lenguas yaqui y mayo es más de orden político o étnico que lingüístico, y en algunas ocasiones se las considera como una misma lengua, llamada lengua cahita. A este grupo (cahita) perteneció la lengua ópata, extinguida desde mediados del siglo XX.

Estatus oficial

Esta lengua junto con todas las lenguas indígenas de México y el español fueron reconocidas como "lenguas nacionales" debido a la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas promulgada y publicada en el año 2003.[2]

Fonología

El idioma yaqui es un poco difícil de pronunciar correctamente para los hispanos: los sonidos finales de palabras son sordos (no producen vibración de las cuerdas vocales), el uso de la oclusiva glotal, y hay uso de tonos entre los habladores viejos de la lengua. Las siguientes tablas muestran los fonemas de la lengua yaqui:[5]

	Anterior	**Central**	**Posterior**
Cerrada	i, iː		u, uː
Media	e, eː		o, oː
Abierta		a, aː	

La lengua yaqui cuenta con un grupo consonántico: [k‿t] <kt>.

El tono

La lengua yaqui se caracteriza por tener tonos en sus palabras. Dentro de esta lengua al perecer podemos encontrar 4 tonos distintos, estos son:

tono ligero (a) p. ej.: **takaa**: *ser humano*
tono alto (á) p. ej.: **tá'a**: *conocer*
tono ascendente (aá) p. ej.: **taá'a**: *sol*
tono descendente (aà) p. ej.: **wáate**: *recordar*

Algunas palabras que se direferencían por su tono:

(1a) wáate: *recordar*
(1b) waáte: *otros*

(2a) yóoko: *tigre*
(2b) yoóko: *cielo*

(3a) joá: *quitar*
(3b) joóa: *hacer*

Escritura

Letras del alfabeto yaqui																							
A	B	Bw	Ch	D	E	F	G	J	I	K	KP	L	M	N	O	P	R	S	T	U	V	W	Y	'
a	b	bw	ch	d	e	f	g	j	i	k	kt	l	m	n	o	p	r	s	t	u	v	w	y	'
Valores fonéticos																								
a	b~β	bʷ	t͡ʃ	d	e	f	g	h	i	k	k‿t	l	m	n	o	p	r	s	t	u	β	w	j	ʔ

- Las vocales largas se escriben con doble vocal <aa, ee, ii, oo, uu>.
- Las consonantes <d>, <f> y <g> sólo se emplean en préstamos del español.
- Los escritores yaquis mexicanos prefieren emplear sólo la consonante <**b**> para la [b] y [β].
- Los yaquis de Estados Unidos de América suelen emplear <h> para el sonido [h], mientras que en México se emplea <j>.

Otras características

En la lengua yaqui hay diferencias en el habla del hombre y de la mujer, es decir, hay palabras de uso exclusivo para las mujeres y otras para los hombres. P. ej.:

(1a) *¿jáisa jíuwa?* '¿qué haces?, ¿qué tal?'
(1b) *-kaáchini* '¡nada!'
(1c) *-kaá móntiwa* '¡nada!'

Podemos ver entonces que en (1a) la pregunta fue hecha por un hombre o mujer; en (1b) la respuesta es de una mujer; en (1c) la respuesta es de un hombre, aquí se ve claro algunas diferencias en el habla del hombre y de la mujer.

)

Referencias

1. INALI (2010). «Población de 5 años y más hablante de alguna lengua indígena por variante lingüística según bilingüismo lengua indígena-español. Localidades con asentamientos históricos , 2000» (http://site.inali.gob.mx/pdf/estadistica/VARIANTE/VARIANTE_C3_monolinguismo.pdf). *Estadística básica de la población hablante de lenguas indígenas nacionales*. Consultado el 26 de junio de 2012.
2. Honorable Congreso de la Unión (13 de marzo de 2003). «Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas» (https://web.archive.org/web/20080611011220/http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257.pdf). *Diario Oficial de la Federación* (México). Archivado desde el original (http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257.pdf) el 11 de junio de 2008. Consultado el 22 de julio de 2012.
3. INALI (2008). «Yaqui» (http://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/v_yaqui.html). Consultado el 12 de agosto de 2012.
4. Ethnologue report for language code: yaq (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=mfy) (27 de diciembre 2010).
5. Estrada Fernández, Zarina (2004). *Diccionario yaqui-español y textos: Obra de preservación lingüística* (http://books.google.com.mx/books?hl=es&lr=&id=6C5GTo3dbT8C&oi=fnd&pg=PA9&dq=idioma+yaqui&ots=WQhotHeZMI&sig=SuhhHRJ1gZv9gXmdwknhaj-zmzA#v=onepage&q=idioma%20yaqui&f=false). Sonora, México: Universidad de Sonora/Plaza y Valdés Editores. ISBN 970-722-318-9.

Bibliografía

- Lionnet, Andres S.J.: *Los elementos de la lengua cahita (yaqui-mayo)*. Universidad Nacional Autónoma de México. México, 1977.
- Hagberg, Larry y José Luis Moctezuma Zamarrón: "Investigaciones sobre la lengua mayo." En: José Luis Moctezuma Zamarrón and Jane H. Hill (eds): *Avances y balances de lenguas yutoaztecas; homenaje a Wick R. Miller*. p. 195-206. Serie Lingüística. México: Instituto Nacional de Antropología y Historia. 2001.

Enlaces

- Idioma yaqui (http://www.ethnologue.org/show_language.asp?code=yaq) en *Ethnologue*
- Diccionario Español - Yaqui (http://aulex.org/es-yaq/)
- Peculiaridades de la lengua yaqui. (https://web.archive.org/web/20111030143252/http://www.iesa.gob.mx/horizontes/10/lenyaqui.htm)
- Listado de libros y publicaciones sobre la lengua yaqui (http://www.maestriaenlinguistica.uson.mx/wp-content/uploads/2011/02/Zarina-Estrada-F-CV-publications.pdf)

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_yaqui&oldid=126032312»

Esta página se editó por última vez el 13 may 2020 a las 18:47.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad.
Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.